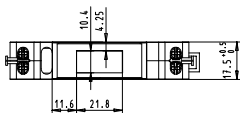
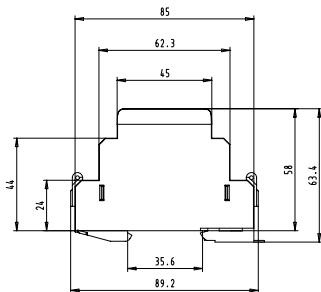




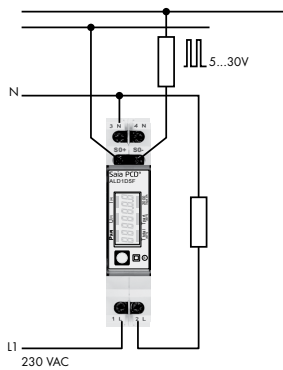
431950780C



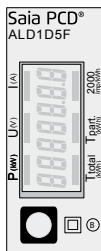
Pic. 1



Pic. 3



Pic. 2



Pic. 4

Montage- und Bedienungsanleitung Typ ALD1D5F10K

32 A-Wirkenergiezähler 1-phasis mit S0-Schnittstelle, Pic. 1

Beschreibung

Energiezähler mit integrierter S0-Schnittstelle für die Übertragung von Messwerten in der Gebäudeautomatisierung. Über das LC - Display sind zusätzliche Werte wie Momentanleistung, sowie Spannung und Strom abzulesen.

Technische Daten

Anschlussbild	■ Pic. 2
Abmessungen	■ Pic. 3
Genauigkeitsklasse	■ B gemäss EN50470-3, 1 gemäss IEC62053-21
Referenz-, Maximal-, Anlaufstrom	■ Iref = 5 A, I _{max} = 32 A, I _{st} = 20 mA
Betriebsspannung	■ 230 VAC, 50 Hz Toleranz -20%/+15%
Zählbereich	■ 00000,00...999999,9 kWh
S0-Ausgang	■ Optokoppler max. 30 V /20 mA und mind. 5 V, Impedanz 100 Ω, Impulsbreite 30 ms 1000 Imp./kWh
Anschlüsse Hauptstromkreis	■ Leiterquerschnitt max. 6 mm ² , Schraubendreher Pozi Nr. 1, Schlitz Nr. 1, Anzugsmoment 1,2 Nm
Anschlüsse Steuerstromkreis	■ Leiterquerschnitt max. 2,5 mm ² , Schraubendreher Pozi Nr. 0, Schlitz Nr. 1, Anzugsmoment 0,5 Nm
Betriebstemperatur	■ -25...+55 °C (nicht kondensierend gemäss Norm EN50470)
Umgebungs- bedingungen	■ Mechanische M2 Elektromagnetische E2

Anzeigeelemente

Ttotal (kWh)	■ Zeigt den totalen Verbrauch
Tpart. (kWh)	■ Zeigt den partiellen Verbrauch, dieser Wert ist rückstellbar
P (kW)	■ Zeigt die momentane Leistung
U (V)	■ Zeigt die Spannung
I (A)	■ Zeigt den Strom
2000 Imp/kWh	■ Pulsiert entsprechend der bezogenen Leistung. Bei Fehler (Anschlüsse 1L/2L vertauscht) pulsiert das Segment mit 600/600 ms.

Hinweise vor dem Anschliessen

Um Feuchtigkeit im Zähler durch Kondenswasser zu vermeiden, den Zähler vor dem Anschliessen ca. eine halbe Stunde bei Raumtemperatur akklimatisieren.

Achtung!

Diese Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden, andernfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages!

Bedienung der LCD-Anzeige

Siehe Seite mit LCD-Menüführung. Für die Version ALD1D5F10KB3A00 (ohne Taste) ist keine Menüführung möglich.

Montagehinweis

Die Energiezähler lassen sich auf eine 35 mm Schiene (EN60715TH35) aufschnappen. Sie dürfen nur in dazu geeigneten Installationsschränken verwendet werden.

EG-Konformitätserklärung

Wir, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Schweiz), erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Energiezählerprodukte:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

auf die sich die Erklärung bezieht, mit der Richtlinie 2004/22/EG und den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

- EN50470 Teile 1 und 3 (Elektronische Zähler),
Oktober 2006.

ESD auf Apparateseite: 13 kV.

Murten, 30.04.2013

Konformitätsbewertungsstelle:

METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Gezeichnet: Jean-Paul Costa, Leiter Entwicklung

Assembly and operating instructions Type ALD1D5F10K

32 A Single Phase active power energy meter with S0 interface, Pic. 1

Description

Energy meter with S0-interface for the integrated transmission of measured values in building automation. The LC - display add value such as power and read voltage and current.

Technical data

Connection diagram	■ Pic. 2
Dimensions	■ Pic. 3
Accuracy class	■ B according to EN50470-3, 1 according to IEC62053-21
Reference, Maximum, initial current operating voltage	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$, $I_{max} = 32 \text{ A}$, $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Counting range S0-Ouptut	■ 230 VAC, 50 Hz Tolerance $-20\%/+15\%$ ■ 00000,00...999 999,9 kWh ■ Optocoupler max. 30V/20mA and min. 5V, impedance 100Ω, pulse duration 30ms 1000 Imp./kWh
Connections Main circuit	■ Conductor cross-section max. 6 mm ² , screwdriver pozi no. 1, slot no. 1, torque 1,2 Nm
Connections Control circuit	■ Conductor cross-section max. 2,5 mm ² , screwdriver pozi no. 0, slot no. 1, torque 0,5 Nm
Operating temperature Environment	■ $-25...+55^{\circ}\text{C}$ (noncondensing according standard EN50470) ■ Mechanical M2 Electromagnetic E2

Indicating elements

Ttotal (kWh)	■ Shows total consumption
Tpart. (kWh)	■ Shows partial consumption, this value is resettable
P (kW)	■ Shows the instantaneous power
U (V)	■ Shows the voltage
I (A)	■ Shows the current
2000 Imp/kWh	■ Pulsates according to drawn power. Error indication (line 1L/2L inverted) with pulsating 600/600 ms.

Notes before connecting

In order to avoid moisture in the meter due to condensate build-up, acclimatise the meter at room temperature for about half an hour before connecting.

Attention!

These devices must only be installed by a professional electrician, otherwise there is the risk of fire or the risk of an electric shock.

Operation of the LCD display

See page with LCD menu navigation. For the version ALD1D5F10KB3A00 (without button) there is no menu navigation possible.

Installation instructions

The energy meter can be attached to a 35 mm rail (EN60715TH35).

The meter can be used only in installation cabinets.

Declaration of Conformity CE

We, Saia-Burgess Controls Ltd., CH 3280 Murten (Switzerland), herewith declare, on our own responsibility that the products:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

which this certificate refer to, are in accordance with the directive 2004/22/EG (MID) and the following standards:

- EN50470 parts 1 and 3 (electronic meter), of October 2006.

ESD on equipment side: 13 kV.

Murten, 30.04.2013

Conformity Assessment Body:
METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Signed: Jean-Paul Costa, Head of development

Istruzioni d'uso e montaggio Modello ALD1D5F10K

Contatore d'energia attiva monofase 32 A con interfaccia S0, Pic. 1

Descrizione

Contatori di energia con interfaccia S0 per la trasmissione integrata dei valori misurati nel «building automation». Display LCD per visualizzare i valori aggiuntivi come potenza, e leggere tensioni e correnti.

Dati tecnici

Schema di collegamento	■ Pic. 2
Dimensioni d'ingombro	■ Pic. 3
Classe di precisione	■ B secondo EN50470-3, 1 secondo IEC62053-21
Corrente di riferimento, massima, di spunto	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$, $I_{max} = 32 \text{ A}$, $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Tensione d'esercizio	■ 230 VAC, 50 Hz
Capacità di conteggio	■ Tolleranza $-20\%/+15\%$
Uscita S0	■ 00000,00...999 999,9 kWh
Morsetti circuito principale	■ Optoisolatore max. 30V / 20mA e min. 5 V, impedenza 100Ω, ampiezza impulsi 30 ms 1000 Imp./kWh
Morsetti circuito di comando	■ Sezione conduttori max. 6 mm ² , cacciavite pozi nr. 1, a taglio nr. 1, coppia di serraggio 1,2 Nm
Temperatura d'esercizio	■ Sezione conduttori max. 2,5 mm ² , cacciavite pozi nr. 0, a taglio nr. 1, coppia di serraggio 0,5 Nm
Ambienti	■ $-25...+55^{\circ}\text{C}$ (assenza di condensa secondo la norma EN50470)
	■ meccanici M2 elettromagnetici E2

Elementi a display

Ttotal (kWh)	■ indica il consumo totale
Tpart. (kWh)	■ indica il consumo parziale, questo valore è azzerabile
P (kW)	■ indica la potenza istantanea
U (V)	■ indica la tensione
I (A)	■ indica la corrente
2000 Imp/kWh	■ pulsa secondo la potenza indicata. Indicazione dell'errore (inversione connessioni 1L/2L) pulsa di tempo ciclo 600/600 ms.

Note per il collegamento

Per evitare la presenza di umidità nel contatore in seguito alla formazione di acqua di condensa, prima del collegamento lasciare il contatore per circa mezz'ora a temperatura ambiente

Attenzione!

Questi apparecchi devono essere installati esclusivamente da elettricisti specializzati, onde evitare rischi di incendio o pericoli di scosse elettriche!

Funzione del display LCD

Per ulteriori dettagli vedi pagina LCD con menù guidato. Per la versione ALD1D5F10KB3A00 (senza pulsante), non vi è alcun menù di navigazione.

Istruzioni di montaggio

I contatori di energia si installano su guida da 35 mm (EN60715TH35). Devono essere installati solo in quadri o centralini.

Dichiarazione di conformità CE

Noi, Saia-Burgess Controls SA, CH 3280 Morat (Svizzera), dichiariamo in nostra propria responsabilità che i prodotti:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

di quali si riferisce questa dichiarazione rispondono alla direttiva 2004/22/CE (MID) e alle normative seguenti:

- normativa EN50470 Parte 1 e 3 (Contatori elettronici). Ottobre 2006

ESD sul lato dell'apparato: 13 kV

Murten, 30.04.2013

Organismi di valutazione della conformità:

METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Firmato: Jean-Paul Costa, capo dello sviluppo

Instructions de montage et d'exploitation ALD1D5F10K

Compteur d'énergie active monophasé 32 A avec interface S0, Pic.1

Description

Compteurs d'énergie avec interface S0 intégrée pour la transmission des valeurs mesurées dans l'automatisation du bâtiment. Le LC - display affiche des valeurs additionnelles telles que l'énergie, ainsi que la tension et le courant.

Caractéristiques techniques

Schéma de raccordement	■ Pic. 2
Dimensions	■ Pic. 3
Classe de précision	■ B selon EN50470-3, 1 selon IEC62053-21
Courant de référence, maximal, de démarrage	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$, $I_{max} = 32 \text{ A}$, $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Tension de service	■ 230 VAC, 50 Hz Tolérance $-20\%/+15\%$
Plage de comptage	■ 00000,00...999999,9 kWh
Sortie S0	■ Optocoupleur max. 30V/20mA et min. 5V, impédance 100Ω, largeur d'impulsion 30ms 1000 Imp./kWh
Branchements	■ Section de conducteur max. 6 mm ² , tournevis pozi n° 1, plat n° 1, couple de serrage 1,2 Nm
Circuit d'alimentation	■ Section de conducteur maximal 2,5 mm ² , tournevis pozi n° 0, plat n° 1, couple de serrage 0,5 Nm
Branchements	■ Section de conducteur maximal 2,5 mm ² , tournevis pozi n° 0, plat n° 1, couple de serrage 0,5 Nm
Circuit de commande	■ -25...+55°C (sans condensation selon la norme EN50470)
Température de service	■ -25...+55°C (sans condensation selon la norme EN50470)
Environnement	■ mécanique M2 electromagnétiques E2

Éléments d'affichage

Ttotal (kWh)	■ Indique la consommation totale
Tpart. (kWh)	■ Indique la consommation partielle, cette valeur est réinitialisable
P (kW)	■ Indique la puissance instantanée
U (V)	■ Indique la tension
I (A)	■ Indique le courant
2000 Imp/kWh	■ Pulse en fonction de la puissance absorbée. Indication d'erreur (inversion de ligne), pulse 600/600 ms.

Remarque préalable au raccordement

Afin d'éviter la formation de condensation dans le compteur, laisser celui-ci s'acclimater pendant env. une demi heure à la température ambiante du local.

Attention!

Ces appareils doivent être uniquement installés par un spécialiste en électricité pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution!

Utilisation de l'écran LCD

Voir la page avec le guidage de menu LCD. Pour la version ALD1D5F10KB3A00 (sans bouton) il n'ya pas de guidage par menu.

Instructions de montage

Les compteurs d'énergie peuvent être encliquetés sur un rail de 35 mm (EN60715TH35). Ils ne peuvent être utilisés que dans des armoires électriques.

Déclaration de conformité CE

Nous, Saia-Burgess Controls SA, CH 3280 Morat (Suisse), déclarons sous notre propre responsabilité que les produits:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

pour lesquels cette déclaration se réfère sont conformes à la directive 2004/22/CE (MID) et aux normes suivantes:

- EN50470 Parties 1 et 3 (Compteurs électroniques), Octobre 2006

ESD sur le côté de l'appareil : 13 kV

Murten, 30.04.2013

Organismes d'évaluation de la conformité:

METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Signé : Jean-Paul Costa, Directeur du Développement

Menu to display the value on LCD

Start

The menu-structure is not available
for the following types:
ALD1D5F10KA2A00
ALD1D5F10KA3A00

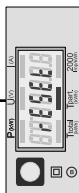
T total



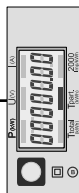
T part



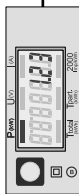
> 3 s



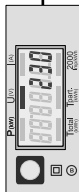
> 3 s



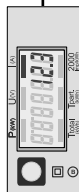
Instan.
Power
P



Voltage
U



Current
I



Back to Start

Saia-Burgess Controls AG
Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Schweiz
T +41 26 / 672 72 72 | F +41 26 / 672 74 99
www.sbc-support.com